

sociedad  
musical  
de sevilla

director artístico y musical  
alfred cañamero

III Producción  
Temporada 2006-2007  
"El camino del romanticismo  
en Gran Bretaña"

17 de Junio de 2007  
Centro cultural El Monte  
Sala Joaquín Turina

Coro de la  
Sociedad Musical de Sevilla  
Alfred Cañamero, Director

## PROGRAMA

**Charles Villiers Stanford (1852-1924)**  
Justorum animae  
Beati quorum via  
de Three Motets, op. 38

**Ralph Vaughan Williams (1872-1958)**  
Kyrie  
de la Misa en sol menor (1922)  
Rest (1902)  
sobre un poema de Christina Rossetti

**Edward Elgar (1857-1934)**  
The shower  
op. 71, nº1 (1914)  
Serenade  
op. 73, nº2 (1914)

**Gustav Holst (1874-1934)**  
Tears, idle tears  
O Swallow, Swallow  
Canciones sobre el poema "The Princess"  
de Alfred Lord Tennyson  
Op. 20 A (1905)

**Benjamin Britten (1913-1976)**  
Danzas Corales  
de la ópera "Gloriana" op. 53 (1953)  
Time  
Concord  
Time and Concord  
Country Girls  
Rustics and Fishermen  
Final Dance of Homage

CON  
CIERTOS  
2006  
2007

## coro de la sociedad musical de sevilla

Fundado en enero de 2004, bajo el proyecto artístico del Maestro Alfred Cañamero, el Coro de la Sociedad Musical de Sevilla está integrado por 45 cantantes en formación individual constante, musical y vocalmente. Su repertorio se centra fundamentalmente en obras a capella, con especial interés en los autores de los siglos XIX y XX. También están entre sus prioridades los períodos del Barroco y Clasicismo.

El Coro de la Sociedad Musical de Sevilla, tiene como objetivo básico trabajar programas de alto nivel artístico. Ha realizado diversos conciertos en la ciudad de Sevilla, bajo la dirección de Monica Huggett y del propio Alfred Cañamero. Destacamos los escenarios de la Iglesia del Hospital de la Caridad, el Auditorio de la Escuela Superior de Ingenieros y la Sala Joaquín Turina del Centro Cultural El Monte.

En el año 2005, el Coro de la Sociedad Musical de Sevilla realizó una producción sobre Mozart con la Orquesta Barroca de Sevilla, dentro de los actos de conmemoración del 500 Aniversario de la Universidad de Sevilla, y en el 2006, bajo la dirección de Hans-Christoph Rademann, participó en una producción de música alemana (Brahms, Mendelssohn, Bach...) en la ciudad de Mainz. Los autores habituales en sus programas son Mendelssohn, Morales, Guerrero, Victoria, Debussy, Ravel, Duruflé, Poulenc, Britten, Brahms, Rautavaara... dedicando también una especial atención a repertorios de música tradicional y popular de diferentes culturas.

En la Temporada 2006/2007 el Coro de la Sociedad Musical de Sevilla, ha abordado ya una producción dedicada a Mendelssohn y Britten, en colaboración con Cristina Bayón (Soprano) y Juan Escalera (Piano). En el programa que presenta hoy, con obras de Schubert, Schumann, Casals, Fauré, Bela Bartók y Haydn, se muestra la relación histórico-interpretativa del piano con el instrumento coral.

## alfred cañamero, director

Nacido en Barcelona, es el director titular y artístico del Coro de la Sociedad Musical de Sevilla (desde septiembre de 2003) y de la Coral Mixta de Igualada (desde septiembre de 1996). Recientemente ha sido nombrado director del Orfeo Laudate de Barcelona.

Alfred Cañamero está considerado como uno de los directores corales catalanes mas representativos de su generación, siempre vinculado a proyectos musicales importantes, como el "Curso de Dirección Coral de Andalucía", el "Curs de Direcció Coral de Girona" o el "Mesias Participativo de la Fundación La Caixa" (en Barcelona, Sevilla, Granada, Bilbao, Valencia y Palma de Mallorca). También ha sido Director titular de la Coral Càrmina de Barcelona.

Cañamero es a menudo invitado por orquestas, grupos de cámara y coros de toda España, destacando en las últimas temporadas conciertos con la Coral Polifónica de Puig-Reig, la Orquesta de Cámara Gonçal Comellas, la Orquesta Sinfónica del Vallès y la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla, con escenarios tan importantes como el Auditori de Barcelona, Festival de Peralada, el Palau de la Música Catalana, la Catedral de Barcelona, el Teatro de La Maestranza de Sevilla, etc...

Su repertorio abarca estrenos y obras del gran repertorio como Haendel, Bach, Mozart, Ravel, Debussy, Brahms, Mendelssohn, Britten, Montsalvatge, Amargós, Oltra... También cabe señalar colaboraciones como asistente de Edmon Colomer, Trevor Pinnock, Robert King, Christoph Spering, Josep Pons, Harry Christophers o Monica Huggett, entre otros.

Cañamero es solicitado por la Generalitat de Catalunya, como conferenciante y pedagogo de la dirección coral, en seminarios y cursos como el "Campus d'Estiu del Fescat a Llívia" o el "Curs d'Animadors de Cant per la Litúrgia al Monestir de Montserrat". También ha desarrollado diversos programas de dirección coral para la Junta de Extremadura y la Universidad de Granada.

Colaborador de Europa Cantat, destaca su intervención en el Festival celebrado en Mainz (Alemania) en agosto de 2006.

Ha realizado grabaciones con Catalunya Música, Radio Nacional de España Radio 2, TV2, TV3 y BTV, así como para diferentes discográficas, de las cuales destacan Tosca de G.Puccini, L'alta naixença del Rei en Jaume de R. Gerhard, Jesu meine Freude de J. S. Bach y O sing unto the Lord de H. Purcell.

De los proyectos que tiene actualmente en marcha Cañamero, destaca la dirección en el Palau de la Música Catalana de la Misa de Batalla de Joan Cererols, en las "Jornades Internacionals de Cant Coral de Barcelona" en el verano de 2007.

**coro de la sociedad musical de sevilla-sopranos**-margarita acuña fernández-begoña badajoz muñoz-rosario cabrera calero-maría cáceres moyano-mª del mar elena pérez-mª carmen ganfornina álvarez-mamen garcía lazo-débora lerma garcía-estrella oportó navajas-ana rivera garcía-lola rivera garcía-manuela rivera garcía-roció rivera garcía-ana mª ruiz abascal-yolande thomé-araceli zurita ostos-**contraltos**-soledad casals pérez caballero-mª yolanda cores prieto-elena correa montoto-nuria del toro espinosa-inés durán montero-ana iturralde novo-isabel león lópez-ana maría martínez garcía-maría del mar rodríguez prieto-elena olleró rosety-cinta valle mosqueada-mª jesús vázquez fernández-**tenores**-benjamín castillo barragán-juan luis de la rosa martín-rafael de vicente márquez-ernesto de villar conde-víctor manuel expósito pachón-alfonso hernández fuentes-juan josé hernández gil-alfonso león navarro-peter lester-francisco andrés martín de la cruz-xavier monsó briñardeli-antonio ponce garcía-juan villar liñán-**bajos**-josé manuel acebes ruiz-isidro albarreal delgado-antonio luis ampliato briones-juan antonio cabezas garrido-juan jesús de la linde gómez-luis miguel millán polo-salvador parody ruiz-berdejo-miguel ángel pino mejías-jesús pérez morales-ernesto pflüger domínguez-diego ruiz díez

Asociación Coral Sociedad Musical de Sevilla. Virgen de Todos los Santos 3, 3º C, 41011 SEVILLA  
Información, audiciones y contratación: sms@sociedadmusicaldesevilla.com  
www.sociedadmusicaldesevilla.com

# el camino del romanticismo en gran breaña

obras de charles villiers stanford, edward elgar, gustav  
holst, ralph vaughan williams y benjamin britten

Coro de la Sociedad Musical de Sevilla



Centro Cultural El Monte  
Sala Joaquín Turina  
domingo 17 de Junio de 2007  
21.00 horas

## colaboran

FUNDACIÓN EL MONTE  
AYUNTAMIENTO DE SEVILLA  
CENTRO CÍVICO  
"TEJAR DEL MELLIZO"  
ADOLFO BENÍTEZ GALLEGO  
ECONOMISTA-AUDITOR-CENSOR

musicología  
MARÍA ISABEL OSUNA  
producción audiovisual  
SERGIO ALGABA  
ANTONIO VILLAR  
diseño gráfico  
DR9 ARQUITECTOS



Fundación  
EL MONTE

NO8DO

AYUNTAMIENTO DE SEVILLA  
Participación Ciudadana

**Stanford** Justorum animae **Las almas de los justos** (**Libro de la Sabiduría**, III)

Justorum animae in manu Dei sunt, **Las almas de los justos están las manos de Dios**, et non tanget illos tormentum malitiaae. **y el tormento de la malicia no les alcanzará.** Visi sunt oculis insipientium mori, **A los ojos de los insensatos pareció que habían muerto**, illi autem sunt in pace. **pero ellos están en paz.**

**Stanford** Beati quorum via **Bienaventurados los que van por el camino recto** (**Salmo CXIX, 1**)

Beati quorum via integra est: **Dichosos los que van por el camino recto:** Qui ambulat in lege Domini. **los que caminan en la ley del Señor.**

**Vaughan Williams** Kyrie

Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison. **Señor, ten piedad, Cristo, ten piedad, Señor, ten piedad.**

**Vaughan Williams** Rest **Descanso**

O Earth lie heavily upon her eyes; **Oh tierra, yace pesadamente sobre sus ojos;** Seal her sweet eyes weary of watching, Earth. **Sella sus dulces ojos cansados de mirar, Tierra.** Lie close around her, leave no room for myrth **Envuélvela con calor, no dejes espacio para el júbilo** with its harsh laughter, not for sounds of sighs, **con su risa hosca, ni para el sonido de los suspiros,** she hath no questions, she hath no replies, **ella no tenía preguntas, no tenía respuestas** hushed in and curtained with a blessed dearth **silenciada y cubierta con una bendita escasez** of all that irked her from her hour of birth; **de todo lo que la inquietaba desde que nació,** With stillness that is almost Paradise. **con una tranquilidad casi del Paraíso.** Darkness more clear than noonday holdeth her, **Una oscuridad más clara que el mediodía la abraza,** silence more musical than any song; **un silencio más musical que canción alguna** even her very Earth hath ceased to stir; **incluso su corazón ha dejado de moverse** until the morning of Eternity **hasta la mañana de la Eternidad** her rest shall not begin nor end, but be, **su descanso no comenzará ni terminará, será** and when she wakes she will not think it long, **y cuando se despierte no lo recordará como largo.**

**Elgar** The shower **La lluvia**

Cloud, if as thou dost melt, **Nube, si igual que tú te derrites** and with thy train of drops make soft the Earth, **y con tus hilos de gotas reblandeces la tierra** my eyes could weep, my eyes could weep **mis ojos pudieran llorar** O'er my hard heart, that's bound up and asleep; **por mi endurecido corazón que está cerrado y adormecido.** Perhaps at last some such showers past, **Quizá, tal vez, pasadas esas llluvias** My God would give a sunshine after rain. **mi Dios me diera un resplandor de sol tras el llover.**

**Elgar** Serenade **Serenata**

Dreams all too brief, dreams without grief, **Sueños tan breves, sueños sin pena,** Once they are broken, come not again, **una vez rotos, no volváis más.** Dreams all too brief , dreams without grief, **Sueños tan breves , sueños sin pena,** Since glad dreams haunt your slumbers deep, **pues alegres sueños rondan tu dormer profundo.** Why should you scatter them in vain? **¿Por qué deberías esparcirlos en vano?** Once they are broken come not again... **Una vez rotos, no volváis más...** Across the sky the dark the dark clouds sweep, **Las oscuras nubes recorren el cielo** And all is dark and drear above;

**y todo es oscuridad y tristeza allá arriba.** The bare trees toss their arms and weep. **Los desnudos árboles mueven sus brazos y lloran.** Rest on, and do not wake, dear Love.

**Descansa y no despiertes, querido amor.** Happy is she, when Autumn falls, **Feliz aquel, cuando cae el otoño,** Who feels the dream-kiss of the Spring; **que siente el beso de ensueño de la primavera** And happy he in prison walls **And happy he in prison walls** **y feliz él, que prisionero,** Who dreams of freedom's rescuing; **sueña que recupera su libertad;** But woe to him who vainly calls **Pero desgraciado quien en vano llama al sueño** Through sleepless nights for ease from pain **en noches de insomnio para calmar su dolor.**

**Holst** Tears, idle tears **Lágrimas, caprichosas lágrimas**

Tears, idle tears, I know now what they mean, **Lágrimas, caprichosas lágrimas, ahora sé lo que significáis** Tears from the depth of some divine despair. **lágrimas de la profundidad de alguna desesperación divina.** Rise in the Heart, and gather to the eyes, **Se elevan en el corazón y se juntan en los ojos** In looking on the happy Autumn fields, **al mirar los alegres campos otoñales** And thinking of the days that are no more, **y al pensar en los días que no volverán.** Fresh as the first beam glittering on a sail **Frescas como el primer resplandor en una vela,** That brings our friends up from the underworld, **nos traen a nuestros fallecidos desde el otro mundo,** Sad as the last which reddens over one **tristes como el último que palidece** That links with all we love below the verge; **y se hunde con todo lo que amamos bajo el límite,** So sad, so fresh, the days that are no more. **tan triste, tan fresco, los días que ya no son.**

**Holst** O swallow, swallow **Oh golondrina, golondrina** O Swallow, Swallow, flying South, **Oh golondrina, golondrina, que vuelas hacia el Sur** Fly to her and fly upon her gilded eaves, **vuela hacia ella y alcanza sus dorados aleros** And tell her what I tell to thee, **y dile lo que yo te digo:** O tell her, Sawallow, thou that knowest each, **Dile, oh golondrina, tu que nos conoces,** That bright and fierce and fickle is the South, **que el Sur es brillante, fiero y engañoso** And dark and true and tender is the North. **y el Norte oscuro, verdadero y tierno.** O tell her, Swallow, that my brood is flown; **Dile, oh golondrina, que tu nidada ha volado.** Say to her, I do but wanton in the South, **Dile que no hago más que retozar en el Sur** But in the North long since my nest is made. **pero en el Norte hace tiempo que mi nido está hecho.** O tell her brief is life, but love is long, **Oh, dile que la vida es breve pero el amor largo**

Oh, dile que la vida es breve pero el amor largo And brief the sun of summer in the North, **y breve el sol del verano en el Norte** And brief the noon of beauty in the South. **y breve el atardecer de la belleza en el Sur.** O Swallow, flying from the golden woods, **Oh golondrina que vuelas desde los dorados bosques,** Fly to her and pipe and woo her, make her mine, **vuela hacia ella, cántale y sedúcela y hazla mía** And tell her, tell her, that I follow thee. **y dile, dile, que yo te sigo.**

**Britten** Choral dances **Danzas corales**

Time **Tiempo**

Yes, he is Time, lusty and blithe! Time is at his apogee! **¡Sí, es el tiempo, lozano y feliz! ¡El tiempo está en su apogeo!** Although you thought to see a bearded ancient with a scythe, **aunque pensabas haber visto un anciano barbudo con una guadaña,** No reaper he that cries "Take heed!" **No hay segador que pueda gritar "¡Ten cuidado!"** No reaper he, Time is at his apogee! **No hay segador, ¡El tiempo está en su apogeo!** Young and strong in his prime, **Joven y fuerte, en lo mejor,**

Behold the sower of the seed! **Contempla al sembrador de la semilla.**

Concord **Concordia**

Concord, Concord is here our days to bless **La Concordia está aquí para bendecir nuestros días** And this our land to endue with plenty, peace and happiness. **And this our land to endue with plenty, peace and happiness.** **Y llenar nuestra tierra de riqueza, paz y felicidad.** Concord and Time, each needeth each: **Concord and Time, each needeth each:** **La Concordia y el tiempo se necesitan.** The ripest fruit hangs where, not one, but only two can reach. **La fruta más madura cuelga donde** Not one, but only two can reach. **no uno, sino solo dos pueden alcanzarla.**

Time and concord **Tiempo y concordia**

From springs of bounty, through this county, **De primaveras de riqueza en toda la comarca** Streams abundant of thanks shall flow. **rios de abundante agradecimiento correrán.** Where life was scanty, fruits of plenty **¡Donde la vida era escasa, los frutos son sobrados,** Swell resplendent from earth below! **alimentados hasta resplandecer por la tierra!** No Greek nor Roman, queenly woman **No hubo princesa griega ni romana** Knew such favour from Heav'n above. **que de tal favor del cielo disfrutara** As she whose presence, is our pleasureance, **como esta cuya presencia es nuestro placer.** Gloriana, hath all our love. **Gloriana, que tiene todo nuestro amor!**

Country girls **Muchachas campesinas**

Sweetflag and cuckoo flower, **Bastón dulce y berro del prado,** Cowslip and columbine, **primula y columbina,** Kingscups and sopsinwine, **caléndula y rosa del clavo,** Flower deluce and calaminth, **iris y calaminta,** Harebell and hyacinth, **campánula y jacinto,** Myrtle and bay, and rosemary between, **mirto y laurel y entre los dos, romero,** Norfolk's own garlands for her Queen. **guirnaldas de flores de Norfolk para su reina.**

Rustics and fishermen **Campesinos y pescadores**

From fen and meadow in rushy baskets **Desde la marisma y la pradera en cestas de cañamo** They bringen samples of all they grow. **traen muestras de todo lo que cultivan.** In earthen dishes their deep-sea fishes; **En platos de barro traen su pesca de alta mar,** Yearly fleeces, woven blankets; **los vellones del año, mantas tejidas,** New cream and junkets **nata fresca y cuajadas** nata fresca y cuajadas and rustic trinkets **y rústicas baratijas,** On wicker flaskets, **En recipientes de mimbre,** Their country largess

**Su generosidad campesina** The best they know. **de la mejor manera que saben.**

Final dance of homage **Danza final del homenaje**

These tokens of our love receiving, **Recibe estas muestras de nuestro amor,** O take them, Princess great and dear, **Oh, recíbelas, querida y gran princesa.** From Norwich city you are leaving, **Te vas de la ciudad de Norwich** That you afar may feel us near. **pero estando lejos nos sentirás cerca.**

**Williams** estaba firmemente convencido de que la música debía relacionarse con la vida y con las personas, y se identificó con el nacionalismo inglés uniéndose a la English Folk Dance and Song Society (1904) de la cual Cecil Sharp fue el promotor principal. Dijo en más de una ocasión: "el compositor no debe encerrarse y pensar en el

# notas al programa <sup>M</sup>ª Isabel Osuna Lucena. Universidad de Sevilla

El compositor inglés Edward Elgar, autor de la música de la película

El Romanticismo musical del siglo XIX no es un estilo unitario o uniforme. Es más bien un horizonte ideológico-cultural sobre el que se teje un mosaico de ideas, criterios y pensamientos individuales, muchos de los cuales permanecerán inalterables y otros evolucionarán y actuarán como puertas abiertas hacia las nuevas propuestas estéticas y técnicas de gran parte del siglo XX.

Una de sus divisas es la vuelta al pasado. Un renacimiento romántico que en Gran Bretaña, como en otras ocasiones, vuelve a dar esa impresión de adelantamiento, de presagios de épocas venideras. Al filo del siglo XIX aparece un texto capital: "Las Baladas líricas" de Wordsworth y Coleridge, que representan la lírica de la "imaginación" y la "fantasía" respectivamente y representan una incuestionable influencia para el mundo literario alemán y del resto de Europa.

Y así, las primeras manifestaciones del romanticismo inglés están unidas a una mirada de la literatura medieval, la nobleza se interesa por las ruinas medievales transformando sus propiedades en castillos a la usanza gótica, al culto de lo natural y de paisajes que en ocasiones rememoran tiempos perdidos o sueños en lontananza. Algunos poetas empiezan a cantarle a la naturaleza, por ejemplo, Thomas Gray compone el poema "Volvamos a la Naturaleza", evocación de un viejo sueño Celta. Esta forma y matices al mirar el pasado, esa intención de partir siempre de un recuerdo nostálgico de lo que fue, permanecerá marcadamente acentuado en el resto del romanticismo europeo y americano.

Por otra parte la vida musical en la Inglaterra de la primera mitad del siglo XIX mantenía similar vitalidad que venía desarrollando desde el anterior siglo. Florecían las instituciones musicales, las universidades continuaban formando a sus estudiantes en una disciplina, a la vez académica y ejemplar, y una vigorosa corriente de virtuosos y compositores extranjeros mantenía el nivel de la práctica musical en un plano elevado. En definitiva se cumplía con la exigencia de insertar la música en el tejido vivo de la cultura.

Sin embargo la decadencia de la creación musical nacional en un sentido estricto era total. Únicamente en la música sacra se conocían algunas figuras de actuación destacada. De hecho la música descendió a su nivel más bajo durante la primera parte del reinado de la reina Victoria. Pero en el último cuarto de siglo, se verificó un resurgimiento notable, por virtud de dos músicos insignes: Sir Ch. H. Parry y Sir Ch. V. Stanford (profesores de Oxford y Cambridge respectivamente), siendo este último un músico más consumado y relevante.

En 1880 se inició un nuevo movimiento con un verdadero culto de la balada coral. La idea fundamental, la de poner música a los grandes poemas de la literatura inglesa en lugar de recurrir a escritos por encargo era algo "nuevo" y es un valioso testimonio no sólo de un refinado gusto literario-artístico, sino de la confianza en el espíritu creador de la música inglesa del siglo XIX.

**Charles Villiers Stanford** (**Dublín 1852 - Londres 1924**)

Además de ser un gran compositor y director de orquesta irlandés, su innegable aportación a la música se debe a su magnífica labor docente. Se formó en Cambridge y posteriormente amplió estudios en Alemania. Abarcó todos los géneros, renovó la forma de la ópera en Gran Bretaña e impulsó la música religiosa anglicana. Amigo y admirador de Brahms sigue con la tradición sinfónica alemana aunque su mayor mérito está en los trabajos corales, lo cual es fácil de comprender si recordamos que el canto coral se había mantenido en Inglaterra como arte nacional de hondo arraigo desde la Edad Media y sus tradiciones nunca habían desaparecido realmente ni aun durante el estancamiento que siguió a Händel. El origen irlandés de Stanford aflora en sus melodías a las que confiere un peculiar matiz personal. A partir de Parry y Stanford, Oxford y Cambidge se convirtieron en centros de la vida musical inglesa y la mayoría de las generaciones siguientes que vivificaron la composición inglesa procedían de su escuela.

Los motetes "Justorum animae" y "Beati quorum via" constituyen el primero y tercero de los tres que integran el op. 38, escritos en 1873. Se trata de una de sus contribuciones a la música anglicana y los dedica como regalo de despedida a su sucesor y al coro de la Iglesia de la Trinidad. En contraste con el segundo motete, de marcado acento enérgico, éstos presentan un carácter claramente intimista y contemplativo con escritura homofónica.

**Ralph Vaughan Williams** (1872-1958)

Alumno en Cambridge del profesor Sir Ch. V. Stanford fue sin duda uno de los que mejor asimiló las enseñanzas de su maestro encaminadas hacia la revitalización de la creación musical inglesa. También estudió con Ch. H. Hastings Parry en el Royal College of Music de Londres, en Berlín con el compositor alemán M. Bruch y en París con el compositor francés M. Ravel, el que aprendió orquestación.

Williams estaba firmemente convencido de que la música debía relacionarse con la vida y con las personas, y se identificó con el nacionalismo inglés uniéndose a la English Folk Dance and Song Society (1904) de la cual Cecil Sharp fue el promotor principal. Dijo en más de una ocasión: "el compositor no debe encerrarse y pensar en el

arte; debe convivir con sus contemporáneos y hacer de su arte una expresión de la vida de toda su comunidad".

A partir de 1903 se dedicó a recopilar canciones folclóricas inglesas , asimilando elementos de las canciones populares a su estilo ("Pastoral Symphony", 1921). Asimismo se volvió hacia el pasado y adoptó procedimientos y ritmos modales del siglo XVI y los acordes paralelos del organum medieval. En especial mostró un interés especial por los compositores ingleses del siglo XVI Thomas Tallis y William Byrd ("Fantasia on a Theme by Thomas Tallis", 1910).

Su interés por la tradición coral inglesa lo llevó a dirigir coros locales en el Festival de música de Leith Hill entre 1909 y 1953. Para estos festivales escribió numerosas obras corales. No obstante no se limitó a la canción folklórica ni al estilo modal. Su producción es muy extensa y abarca todos los géneros con los que demuestra una evidente evolución estilística. Paralelamente trabajó como editor musical en el "English Hymnal" (1906) y publicó libros de canciones: "Songs of Praise" (1925) y "The Oxford Book of Carols" (1928).

El "Kyrie" de la "Misa en Sol menor" para solo (SATB) y doble coro está escrito en un austero estilo imitativo sobre pequeñas células melódicas, contrastados con episodios homofónicos que recuerdan los discantos del último medioevo. Williams se la dedicó a Gustav Holst y sus "Whitsuntide Singers", una de las muchas agrupaciones de músicos aficionados que proliferaron en Gran Bretaña y que tanto han contribuido en el enriquecimiento cultural hasta la actualidad.

La canción "Rest", "descanso eterno", está realizada a partir de un texto profundamente romántico de Christina G. Rossetti (Londres, 1830-1894) una de las más importantes poetas inglesas del siglo XIX, hermana del también poeta y pintor "prerrafaelista" Dante G. Rossetti. En esta obra de textura armónico clásica, Williams describe una homofonía plena de matices que presagían nuevos rumbos tonales.

**Edward Elgar** (1857-1934)

Nacido en la aldea de Broadheath cerca de Worcester en la región central de Inglaterra, creció rodeado de música. Su padre, organista de la parroquia católica de Saint George, tenía una tienda en Worcester que vendía instrumentos y partituras musicales. Entre su familia y sus amigos había bastante talento para formar pequeños grupos instrumentales, para los cuales escribió algunas de sus primeras obras. Siendo un "intruso" en toda la extensión de la palabra: autodidacta, de una familia de la clase media inferior y católico (herencia de su madre), consiguió llegar al corazón mismo de la alta sociedad inglesa. Nombrar a Elgar es evocar las glorias del Imperio Británico.

Fue el primer compositor inglés en más de doscientos años que obtuvo amplio reconocimiento internacional: pero su música no está inspirada en lo más mínimo por la canción folklórica, ni posee característica técnica alguna que parezca derivar de la tradición musical nacional. Sin embargo "suena a inglesa". Se ha insinuado que esto puede deberse al hecho de la semejanza entre la línea melódica típica de Elgar (amplios saltos y una tendencia a la caída) y los moldes de entonación del habla británica. Su lenguaje musical es el del Romanticismo tardío. Su estilo armónico derivó de Brahms y Wagner. De éste también se observa su influencia en el empleo de liltmotiv en sus oratorios y quizás su persistente técnica de la repetición secuencial. En sus mejores páginas, como en la "Variaciones Enigma", Elgar impresiona, y combina un sólido oficio artesanal con una genial imaginación poética.

Una de sus mejores aportaciones se debe a su música coral. No en vano apoyó encarceladamente el "Three Choirs Festival", una semana dedicada básicamente a la música coral que viene celebrándose en la Catedral de Worcester, sede junto con templos de Hereford y Gloucester, desde la tercera década del siglo XVIII, como lo prueba el hecho de que estrenara varias de sus partituras en diferentes ediciones de este festival anual.

Las dos obras que hoy escucharemos "The shower" (op. 71, num. 1), compuesta en 1914 con texto de Henry Vaughan y dedicada a Miss Frances. Y "Serenade" (op. 73, num. 2) dedicada a su amigo Percy C. Hull, con texto de Rosa Newmarch adaptado por Minsky, son fruto de sus viajes en coche con su esposa Alice, recorriendo las regiones del norte de Hampstead. Él mismo, para recordarlos, le añadió como subtítulos los lugares en los que se había inspirado: "At Mill Hill" y "Hadley Green" respectivamente. Las dos presentan escritura homofónica salpicada con algunos efectos descriptivos.

**Gustav Holst** (**Cheltenham, Inglaterra 1878 - Londres 1934**)

Descendiente de cinco generaciones de músicos, este compositor británico es conocido por su misticismo y por sus obras basadas en la literatura hindú y en las canciones folclóricas inglesas. En 1893 ingresa en el Royal College of Music, donde estudia con Ch. V. Stanford y es compañero de estudios e íntimo amigo de R. V. Williams. Allí asistió a las clases de composición y a las de trombón.

En 1901 contrae matrimonio con I. Harrison y se gana la vida como trombón en clubes nocturnos y en orquestas londinenses de segunda fila. En 1905 consigue un puesto de profesor en el Allen's Girls' School y posteriormente fue profesor en el St Paul Girls' School (1905), en el Morley College (1907) y en el Royal College of Music (1919).

Como ya hemos indicado, su música estaba bajo la influencia no sólo de la canción folklórica inglesa, sino también del misticismo hindú. Este último se manifiesta en la elección de sus textos, en ocasionales pasajes de armonía peculiarmente estática y en numerosos detalles de armonía y colorido exóticos.

Comparte con Williams el hábito de una expresión musical práctica y directa, y de una fina sensibilidad imaginativa para los textos. Con un gran sentido pedagógico fundó numerosas instituciones corales en las ciudades y pueblos en los que impartía clases.

Las piezas que vamos a oír "Tears, idle tears" Nº 3 y "O Swallow, Swallow" Nº 4, pertenecen al ciclo de cinco canciones para voces femeninas "Sons From The Princess" op.20., escritas sobre un largo poema narrativo de Alfred Tennyson (una de las figuras más representativas de la época victoriana, que se inspiraba frecuentemente en temas mitológicos y medievales). Fueron compuestas durante su estancia como director de Colegio Femenino St Paul en 1905.

Observaremos un gran contraste entre el acento grave, casi fúnebre de "Tears..." ("lágrimas") con una textura de tipo antifonal, con cánones, ecos y secciones repetidas en paralelo, y la suave y alegre homofonía de "O Swallow..." (Oh Golondrina...) con la que relata un canto esperanzado de amor.

**Benjamin Britten** (**Lowestoft 1913 - Aldeburg 1976, Gran Bretaña**)

Es sin duda el más prolífico y famoso compositor inglés de mediados del siglo XX y se distingue especialmente por sus obras corales, canciones y óperas.

Su excepcional manejo de la lengua, con lo que confirma que el inglés puede ser tan bellamente cantado como cualquiera de los habituales idiomas de la lírica. Su profundo amor por las tradiciones literarias, teatrales y musicales inglesas. El carácter potente de sus melodías, junto a la fuerza sugestiva de las que se infiltran en su música, como las de tradición popular, o las creadas por la inspiración de sus predecesores, desde Purcell, en el siglo XVII, a las de Elgar o Vaughan Williams. Su magistral tratamiento del timbre como vehículo ideal para describir paisajes o para definir el patético destino de su protagonista... El profundo manejo de los planos sonoros y su fastuosa y refinada orquestación. Todo esto explica que Britten aparezca en el siglo XX como la suma de las mejores virtudes del alma y la creación musical inglesas.

"Britten is an Englishman". Con estas palabras, que sugieren mucho más de lo que dicen Percy M. Young, inicia su biografía publicada en 1966, en vida del músico. Y en esa condición residen justamente el sentido de toda su obra y el éxito entre sus compatriotas, no comparable con la de ningún otro compositor de música clásica de su país, pero también se asientan ahí la fama y la admiración que lo acompañan en el extranjero. Y es que, habiendo vivido entre creadores que alteraron el pulso del siglo XX, como Stravinsky o Schoenberg, Britten se mantuvo espontáneamente lejos de los influjos, y aun reconociendo que Mahler dejó huellas en su espíritu, siguió siendo inglés hasta la médula. Refractoria a todos los sistemas, coqueta con el "serialismo" y escribe melodías dodecafonicas cuya armonía está totalmente centrada, se mantiene anclado firmemente en la tonalidad. Su lenguaje musical es ecléctico y su genialidad se muestra libre y solitaria.

Finaliza este concierto del Coro de la Sociedad Musical de Sevilla con Las "Choral Dances" para la ópera "Gloriana", gran drama histórico barroco, tan excepcional en sus momentos espectaculares como en las escenas patéticas, que se constituye como una cima indiscutible de su producción. No exageramos si decimos que con B. Britten la ópera se convirtió en un vehículo distinto para expresarse.

Con el título de "Gloriana", esta ópera fue escrita para las celebraciones de la coronación de Isabel II y aborda la relación mantenida por su antecesora, Isabel I, en la etapa final de su reinado, con el conde de Essex, al que finalmente hizo ejecutar (Inglaterra 1558-1603). Con libreto de William Plover, basado en la monografía: "Elyzabeth and Essex", de Lytton Strachey, la obra retoma el argumento del Roberto Devereux de Donizetti, pero abordado desde una perspectiva histórica, con un documento basado en hechos reales y documentados a partir de cartas y crónicas.

Quizás no fue un tema con mucho tacto para honrar a la nueva reina o quizás su música fue demasiado audaz para los invitados, lo cierto es que su estreno en el Covent Garden el 8 de junio de 1953, sólo seis días después de la coronación de la reina, se saldó con un rotundo fracaso. En 1967 Britten publicó una versión revisada y mejorada. No obstante "Gloriana" tuvo que esperar varios años para regularizar su presencia en los escenarios, lo que sólo se produjo a partir de 1975 cuando la repuso la English National Opera.

En estas breves "Choral Dances", Britten nos muestra una combinación de solemnidad y frescura; protocolo y jovialidad ("Country Girls"), pero sobre todo nos muestra una perfecta adecuación entre la música y el sentido del texto, por lo que constituyen un elocuente ejemplo de los notables efectos dramáticos que crea con elementos sencillos y a simple vista espontáneos.